

English

How to attach the core filter

Attach the provided core filter to the power cord, then the core filter reduces interference.

1. Release the stopper of the core filter.
2. Run the power cord through the core filter, and place the core filter at about 5 cm away from the rear of the unit.
Wind the power cord 2 times firmly inside the cutout of the core filter as shown in the illustration.
3. Close the core filter until it clicks shut.

Note:

Do not damage the power cord by applying excessive force when winding.

Français

Comment fixer le filtre-tore

Attachez le tore de ferrite fourni au cordon d'alimentation de façon à ce qu'il réduise les interférences.

1. Retirez le verrou du filtre-tore.
2. Faites passer le cordon d'alimentation à travers le tore de ferrite et placez ce dernier à environ 5 cm de l'arrière de l'appareil.
Enroulez solidement le cordon d'alimentation 2 fois à l'intérieur du creux du tore de ferrite comme montré sur l'illustration.
3. Refermez le filtre-tore jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Remarque:

N'endommagez pas le cordon d'alimentation en appliquant une force excessive lors de l'enroulement.

Italiano

Collegamento del filtro principale

Collegare il filtro principale in dotazione al cavo di alimentazione per ridurre le interferenze.

1. Rilasciare il dispositivo di chiusura del filtro principale.
2. Far passare il cavo di alimentazione attraverso il filtro principale, quindi collocare quest'ultimo a 5 cm di distanza dalla parte posteriore dell'unità.
Avvolgere saldamente il cavo di alimentazione due volte all'interno della scanalatura del filtro principale, come illustrato in figura.
3. Chiudere il filtro principale fino a sentire uno scatto.

Nota:

Non applicare eccessiva forza per avvolgere il cavo di alimentazione per non danneggiarlo.

Español

Cómo fijar el filtro de núcleo

Fije el filtro de núcleo suministrado al cable de alimentación para reducir interferencias.

1. Desenganche el tope del filtro de núcleo.
2. Pase el cable de alimentación a través del filtro de núcleo; coloque el filtro de núcleo a aproximadamente 5 cm. de la parte trasera de la unidad.
Enrolle 2 veces el cable de alimentación firmemente dentro del corte del filtro de núcleo, como se muestra en la ilustración.
3. Cierre el filtro de núcleo hasta que encaje con un chasquido.

Nota:

Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación aplicando una fuerza excesiva cuando lo enrolla.

Svenska

Fastsättning av kärnfilteret

Fäst det medföljande kärnfilteret på nätsladden. Kärnfilteret skyddar sedan mot störningar.

1. Släpp upp kärnfilterets plugg.
2. För nätsladden genom kärnfilteret och placera det cirka 5 cm bort från enhetens baksida.
Linda nätsladden ordentligt 2 gånger på insidan av den utskurna biten i kärnfilteret på det sätt som visas på bilden.
3. Stäng kärnfilteret tills det klickar till.

Obs!

Använd inte för mycket kraft när nätsladden lindas. Då kan nätsladden skadas.

Dansk

Sådan fastgøres kernefilteret

Fastgør det medfølgende kernefilter til netledningen, hvorved kernefilteret reducerer interferensen.

1. Udløs kernefilterets stopper.
2. Træk netledningen gennem kernefilteret og placer kernefilteret ca. 5 cm fra enhedens bagside.
Sno netledningen 2 gange fast rundt inde i kernefilterets sikring, som vist på illustrationen.
3. Luk kernefilteret indtil det smækker.

Bemærk:

Undgå at beskadige netledningen ved at anvende ekstra kraft, når den vikles op.

Deutsch

Anschluss des Kernfilters

Bringen Sie den mitgelieferten Kernfilter am Stromkabel an, denn der Kernfilter reduziert Störungen.

1. Öffnen Sie die Verriegelungslaschen des Kernfilters.
2. Führen Sie das Stromkabel durch den Kernfilter und platzieren Sie den Kernfilter in ca. 5 cm Abstand vom der Rückseite des Geräts.
Wickeln Sie das Stromkabel zweimal fest innen durch die Aussparung des Kernfilters, wie in der Abbildung gezeigt.
3. Schließen Sie den Kernfilter, bis die Verriegelungslaschen hörbar einrasten.

Hinweis:

Wenden Sie beim Wickeln des Stromkabels keine Gewalt an, da dies das Kabel beschädigen könnte.

Nederlands

Bevestigen van het kernfilter

Bevestig het bijgeleverde kernfilter aan het netsnoer zodat het kernfilter interferentie vermindert.

1. Ontgrendel de aanslag op het kernfilter.
2. Haal het netsnoer door het kernfilter en plaats het kernfilter op ongeveer 5 cm afstand van de achterkant van het toestel.
Spoel het netsnoer 2 keer stevig om de uitsparing in het kernfilter zoals in de afbeelding wordt getoond.
3. Druk het kernfilter dicht totdat het vastklikt.

Opmerking:

Beschadig het netsnoer niet door er bij het opspoolen overmatig kracht uit te oefenen.

Português (Europa)

Como encaixar o filtro do núcleo

Encaixe o filtro o núcleo fornecido no cabo eléctrico, em seguida o filtro do núcleo reduz a interferência.

1. Retire a tampa do filtro do núcleo.
2. Passe o cabo eléctrico através do filtro do núcleo, e coloque o filtro do núcleo a cerca de 5 cm de distância da parte de trás da unidade.
Enrole o cabo eléctrico 2 vezes firmemente no interior do recorte do filtro do núcleo conforme indicado na ilustração.
3. Feche o filtro do núcleo até ouvir um clique.

Nota:

Não danifique o cabo eléctrico aplicando demasiada força quando enrolar.

Русский

Установка основного фильтра

Установите входящий в комплект поставки основной фильтр на шнур питания. Основной фильтр необходим для уменьшения помех.

1. Откройте фиксаторы основного фильтра.
2. Пропустите шнур питания через основной фильтр и расположите основной фильтр на расстоянии около 5 см от задней панели устройства.
Крепко обмотайте шнур питания 2 раза с внутренней стороны выключателя основного фильтра, как показано на рисунке.
3. Закройте основной фильтр до щелчка.

Примечание:

Шнур питания может быть поврежден, если при обмотке прилагать чрезмерные усилия.

Suomi

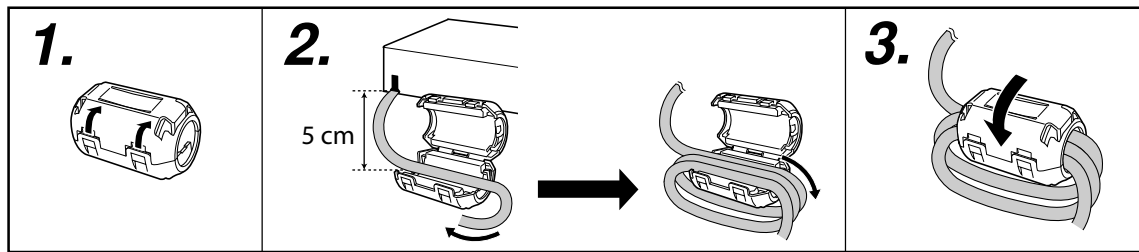
Häiriösuodattimen asennus

Kiinnitä häiriösuodatin virtajohtoon häiriöiden vähentämiseksi.

1. Avaa häiriösuodattimen lukitus.
2. Vie virtajohto häiriösuodattimen lävitse ja aseta häiriösuodatin noin 5 cm:n etäisyydelle laitteen takaseinästä.
Kiedo johtoa tiiviisti kaksi kierrosta ydinsuodattimen koloon kuvassa näkyvällä tavalla.
3. Paina häiriösuodatin kiinni siten, että se naksahdaa.

Huom!

Älä vahingoita virtajohtoa käyttämällä kietomisessa liikaa voimaa.



Český

Jak připojit interferenční filtr

Připojte dodaný interferenční filtr k napájecímu kabelu. Takto připojený filtr omezuje rušení.

1. Uvolněte uzávěr interferenčního filtru.
2. Proveďte napájecí kabel interferenčním filtrem a umístěte filtr přibližně 5 cm od zadní části jednotky.
Naviňte dvakrát napájecí kabel do výřezu v interferenčním filtru tak, jak je uvedeno na obrázku.
3. Zavřete interferenční filtr. Musí cvaknout.

Poznámka:

Dávejte pozor, abyste při navijení silou nepoškodili napájecí kabel.

Magyar

A magszűrő behelyezése

A szállított magszűrőt illeszze a tápkábelhez; a szűrő ezután csökkenti az interferenciát.

1. Nyissa ki a magszűrő zárólapját.
2. Vezesse át a tápkábelt a magszűrőn, majd helyezze a magszűrőt mintegy 5 cm-re az erősítő hátuljától.
Csavarja meg erősen a hálózati csatlakozózsínort a magszűrő kivágásában kétszer, az ábra szerinti módon.
3. A magszűrőt zárja be. A megfelelő záródásnál kattánást lehet hallani.

Megjegyzés:

A kábel összetekercselése közben vigyázzon, nehogy a túlzott erőfeszítés hatására a kábel megsérüljön.

Polski

Jak założyć filtr rdzenia

Zamocuj załączony filtr rdzenia do przewodu zasilania. Filtr rdzenia ogranicza zakłócenia.

1. Zwolnij blokadę filtru rdzenia.
2. Poprowadź przewód zasilania przez filtr rdzenia i umieść filtr w odległości około 5 cm od tyłu urządzenia.
Mocno dwukrotnie zwiń przewód zasilania wewnątrz wycięcia filtra rdzenia, jak pokazano na ilustracji.
3. Zamknij filtr rdzenia aż się zatrzaśnie.

Uwaga:

Nie uszkodzić przewodu zasilania, stosując zbyt dużą siłę przy związaniu.

Português (Brasil)

Como encaixar o filtro do núcleo

Encaixe o filtro o núcleo incluído no cabo elétrico, seguidamente o filtro do núcleo reduz a interferência.

1. Retire a tampa do filtro do núcleo.
2. Passe o cabo elétrico através do filtro do núcleo, e coloque o filtro do núcleo a cerca de 5 cm de distância da parte de trás da unidade.
Enrole o cabo elétrico 2 vezes firmemente no interior do recorte do filtro do núcleo conforme indicado na ilustração.
3. Feche o filtro do núcleo até ouvir um clique.

Nota:

Não danifique o cabo elétrico aplicando demasiada força quando o enrolar.

عربي

كيفية توصيل المرشح الأساسي

وصل المرشح الأساسي المصاحب بسلك الطاقة، وسوف يقلل المرشح الأساسي التداخل.

1. قم بفك جهاز توقيف المرشح الأساسي.
 2. مرر سلك الطاقة عبر المرشح الأساسي، وضع المرشح الأساسي على بعد 5 سم من مؤخرة الجهاز.
قم بلف كبل الطاقة بإحكام مرتين داخل قاطع دائرة المرشح الأساسي كما هو موضح في الشكل.
 3. أغلق المرشح الأساسي حتى تسمع صوت طقطقة.
- ملاحظة:
لا تتلف كبل الطاقة باستخدام قوة زائدة أثناء اللف.

فارسی

روش نصب فیلتر مغزی

فیلتر مغزی ارایه شده را به سیم برق وصل کنید، بعد از این کار فیلتر تداخل را کاهش خواهد داد.

1. قفل فیلتر مغزی را آزاد کنید.
2. سیم برق را از میان فیلتر مغزی عبور دهید و فیلتر مغزی را حدود 5 سانتی متر دورتر از پشت دستگاه قرار دهید.
3. سیم برق را همانطور که در شکل نمایش داده شده است، 2 بار در قسمت بریدگی فیلتر محکم بپیچانید.

3. فیلتر مغزی را ببندید تا صدای کلیکي به گوش برسد.

نکته:

هنگام پیچاندن سیم برق نیروی بیش از حد بکار نبرید که به سیم آسیب وارد شود.

中文 (简体)

怎样连接绕线过滤芯

将附带的绕线过滤芯连接在电源线上，绕线过滤芯就会减少干扰。

- 1 松开绕线过滤芯的固定器。
- 2 将电源线缠绕在绕线过滤芯中，并将绕线过滤芯放置在距离本机后部约 5 cm 的位置。
如图所示，在绕线过滤芯开关内紧紧缠绕电源线两次。
- 3 关闭绕线过滤芯直到听到声响。

注释:

缠绕时切勿用力过大损坏电源线。

中文 (繁體)

怎樣連接繞線過濾芯

將附帶的繞線過濾芯連接在電源線上，繞線過濾芯就會減少干擾。

- 1 鬆開繞線過濾芯的固定器。
- 2 將電源線纏繞在繞線過濾芯中，並將繞線過濾芯放置在距離本机後部約 5 cm 的位置。
如圖所示，在繞線過濾芯開關內緊緊纏繞電源線兩次。
- 3 關閉繞線過濾芯直到聽到聲響。

注釋:

纏繞時切勿用力過大損壞電源線。

한국어

코어 필터 연결 방법

제공된 코어 필터를 전원 코드에 연결합니다. 코어 필터는 간섭을 줄여줍니다.

1. 코어 필터의 정지 장치 잠금을 해제합니다.
2. 전원 코드를 코어 필터에 통과시키고 본체 후면에서 약 5 cm 떨어진 곳에 코어 필터를 배치합니다. 전원 코드를 코어 필터 홈 안에 단단히 두 번 감습니다(그림 참조).
3. 딸깍하는 소리가 날 때까지 코어 필터를 닫습니다.

주:

전원 코드를 감을 때 너무 힘을 주면 전원 코드가 손상될 수 있으므로 주의하십시오.

ไทย

วิธีการเก็บตัวกรองสัญญาณ

ยึดตัวกรองสัญญาณเข้ากับสายไฟ หลังจากนั้น ตัวกรองสัญญาณจะหยุดการทำงาน

1. ปลดสายไฟออกจากตัวกรองสัญญาณ
2. ปลดสายไฟออกจากตัวกรองสัญญาณ โดยเว้นระยะไว้ที่ 5 ซม. จากตัวเครื่อง หมุนสายไฟ 2 รอบเข้าช่องในของตัวกรองสัญญาณ ตามที่โชว์ในรูป
3. ล็อกตัวกรองสัญญาณ จนได้ยินเสียงคลิก

หมายเหตุ

อย่าทำลายสายไฟโดยการหมุนเก็บมากเกินไป